

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 31:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wypiękniał w swojej wielkości dzięki swym coraz dłuższym gałęziom, gdyż sięgał jego korzeń do obfitych wód.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I piękniał, rosnąc wysoko, wydłużając gałęzie, bo sięgał korzeniem do obfitych wód.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Był piękny w swojej wielkości przez długość swoich gałęzi, gdyż jego korzeń był nad obfitymi wodami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I był piękny dla wielkości swojej, i dla długości gałęzi swoich; bo korzeń jego był przy wodach obfitych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I był barzo piękny w wielkości swej i w rozszerzeniu gałązek swych: bo korzeń jego był przy wodach obfitych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Piękny był w swojej wielkości, ze swymi długimi konarami, gdyż korzenie jego nurzały się w obfitej wodzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A był piękny w swojej wielkości dzięki długim swoim gałęziom, gdyż jego korzeń był nad obfitymi wodami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Piękny był w swej wielkości, w długości swych gałęzi, gdyż jego korzenie sięgały obfitych wód.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Był piękny i wielki, miał długie gałęzie, gdyż jego korzenie sięgały obfitych wód.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pięknym był przez swoją wysokość, przez długość swych gałęzi, gdyż korzeniami swymi tkwił nad obfitymi wodami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він був гарний у своїй висоті через множество свого галуззя, бо в нього було коріння у великій воді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jaśniał swoją wielkością i długością swoich gałęzi, gdyż jego korzeń leżał przy obfitych wodach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I stał się piękny przez swą wielkość, przez długość swego listowia, bo jego system korzeniowy był nad wieloma wodami.